

## LA SIGNIFICATION DE « OSS »

Article dans GRACIEMAG – May 2009 – traduction de l'anglais

La fameux mot «OSS» a pleins d'origines différentes.

La première est la définition du mot «OSS» comme une abréviation de Onegai Shimassu, qui se traduit comme une requête, une sollicitation. une incitation comme : «s'il vous plait », « puis-je ? » ou encore « avec votre permission », souvent utilisé lors de l'invitation à partenaire à s'entraîner.

La seconde définition de «OSS» aussi connue sous «OSSU» (peut importe comment vous l'épeler en français ou anglais ) signifie « Oshi Shnobu » qui véhicule une idée (la traduction littérale n'ayant rien à voir avec le contexte) de « persévérance quand poussé », ou autrement dit, ne jamais abandonner, avoir de la détermination, de la « grinta » et soutenir les entraînements les plus difficiles. Continuer sans abdiquer, dans toutes les circonstances, tous types de pression – c'est l'idée d'une force interne tellement commune aux cultures orientales.

Donc, en début d'un combat, le pratiquant martial criera, invoquera, émanera le «OSS» afin de laisser «sortir» son état intérieur. Dans beaucoup de sources, « OSS » est la manifestation de l'énergie du KI, ou différent dit, un différent KIAI (force) indique qu'une personne est prête au combat.

Selon Miyamoto Musahshi, dans le livre le traité des 5 roues, le samouraï utilisera trois types de cris

- Un avant le combat, comme démonstration de son énergie
- Un pendant la combat, quand il attaque, pour générer une plus grande énergie (KIAI)
- Un troisième à la fin du combat, pour célébrer la victoire ou se lamenter sur la défaite

« OSS » au delà de la démonstration de l'esprit and détermination avant un combat et aussi utilisé pour suggérer ou confirmer une information. Donc, quand un Sensei (professeur) demande ou informe quelque chose, la réponse est «OSS ». C'est la réponse qui signifiera ou confirmera la bonne compréhension.